

**Markscheme  
Barème de notation  
Esquema de calificación**

**May / Mai / Mayo 2017**

**French / Français / Francés ab initio**

**Standard level  
Niveau moyen  
Nivel medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

**Texte A — PRIX DU JEUNE ÉCRIVAIN**

Question	Réponse	Accepter	Ne pas accepter	Notes
1	C			1
2	D			1
3	E			1
4	G			1
5	Faux – (Chaque candidat peut présenter) (au <u>maximum</u> deux (textes))		pages	1
6	Faux – (Pour respecter l’anonymat le texte) <u>ne doit porter ni nom</u> , (ni signature) (ni aucun signe distinctif)		Le concours respecte l’anonymat Pour respecter l’anonymat	1
7	Vrai – les pages seront numérotées		Des informations supplémentaires comme par exemple « Un titre est indispensable ».	1
8	Faux – Candidats <u>français</u> 15 € (à joindre au dossier d’inscription) (sous la forme d’un chèque libellé)		Pour les autres candidats inscriptions gratuites	1
9	(la photocopie d’) une pièce d’identité (faisant apparaître lisiblement la date de naissance)	La date de naissance	<b>de</b> la photocopie d’une pièce d’identité <b>d’</b> une pièce d’identité la photocopie t.c.	1
10	(la transmission) électronique (est obligatoire)	Pour les candidats qui ne sont pas français/ces candidats la transmission électronique est obligatoire.	La phrase entière du texte. Transmission électrique. L’addition d’informations supplémentaires qui montrent que le candidat n’a pas compris la question et n’est donc pas sûr de sa réponse (ex : l’envoi postal et la transmission électronique).	1
<b>Total</b>				<b>10</b>

**Texte B — L'école au Sénégal**

Question	Réponse	Accepter	Ne pas accepter	Notes
11	deux mois et demi	pour deux mois et demi  Ne pas pénaliser les fautes d'orthographe (ex : moi/moins au lieu de mois)		1
12	B			1
13	(ils) apprennent un métier / (ils) travaillent dans les champs	(ils) apprennent un métier ou (ils) travaillent dans les champs  métier ou ils travaillent dans les champs	un métier t.c. les champs t.c.	1
14	les enfants du primaire vont 5 jours sur 7 à l'école et les enfants du collège y vont 6 jours sur 7 / les enfants du collège travaillent une journée de plus que les enfants du primaire (le samedi) / les enfants du primaire ne vont pas à l'école le samedi	Le collège a une journée de plus que le primaire	Si la comparaison entre les deux établissements scolaires n'est pas claire (ex : « <b>Ils</b> travaillent une journée de plus que les enfants du primaire ». À qui se rapporte « <b>Ils</b> » ? La réponse est ambiguë.)	1
15	(à cause de) <u>la chaleur</u> (au Sénégal à ce moment de la journée)	(parce qu') il fait (trop) chaud		1
16	(ils vont / rentrent / reviennent / retournent) chez <u>eux</u> (pour se reposer et déjeuner)	(ils vont / rentrent / reviennent / retournent) (donc) à la /leur maison Donc chez eux	Les élèves rentrent t.c.	1
17	(une/des/les) salle(s) de classe	(une) classe Les trois salles de classe de Mbodiène / du village		1
18	(un) crayon	Le crayon	Mots supplémentaires (ex : cahiers, ardoise)  cahiers t.c. ardoise t.c.	1
19	D, E	E, D		2
<b>Total</b>				<b>10</b>

**Texte C — Vivre en bons voisins**

Question	Réponse	Accepter	Ne pas accepter	Notes
20	D			1
21	C, F	F, C		2
22	19 h	19 heures/ dix neuf heures / 7h du soir	à 19h	1
23	Voisins		S'il y a des mots en plus	1
24	Son		S'il y a des mots en plus	1
25	Chaussures (bruyantes)		mes/des chaussures (bruyantes)	1
26	Enfants		d'enfants	1
27	D			1
28	F			1
			<b>Total</b>	<b>10</b>

**Text D — La Fête des neiges**

Question	Réponse	Accepter	Ne pas accepter	Notes
29	A			1
30	C			1
31	(la) fête	La Fête des neiges		1
32	(la) mascotte (de la fête) (Boule de neige)	(l') ours polaire / Boule de neige / (l') ours polaire Boule de neige, la mascotte de la fête		1
33	(Les ) enfants			1
34	C			1
35	(des) <u>aires de repos</u> (et de réchauffement)		il y a de nombreux kiosques et camions de restaurants	1
36	une promenade <u>en traîneau</u> (à chien) / visiter le musée de <u>l'environnement</u> (de la biosphère) / visiter la biosphère	faire une promenade <u>en traîneau</u> (à chien) ou visiter le musée de l'environnement de la biosphère.  La visite du musée de l'environnement.	Faire une promenade t.c. Le musée de l'environnement t.c. Visiter le musée t.c. Traîneau à chien t.c.	1
37	en métro	prendre le métro et descendre à la station Jean Drapeau sur la ligne jaune C'est de prendre le métro. Métro t.c.	<b>sur</b> le métro  <b>de</b> prendre le métro	1
38	(parce que) les températures sont basses	il fait froid c'est l'hiver	les joies de l'hiver	1
			<b>Total</b>	<b>10</b>